

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 80 (1988)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

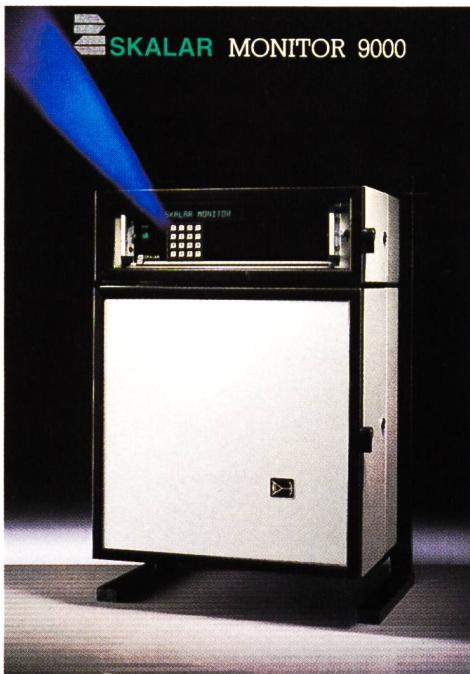
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Your partner in science and health



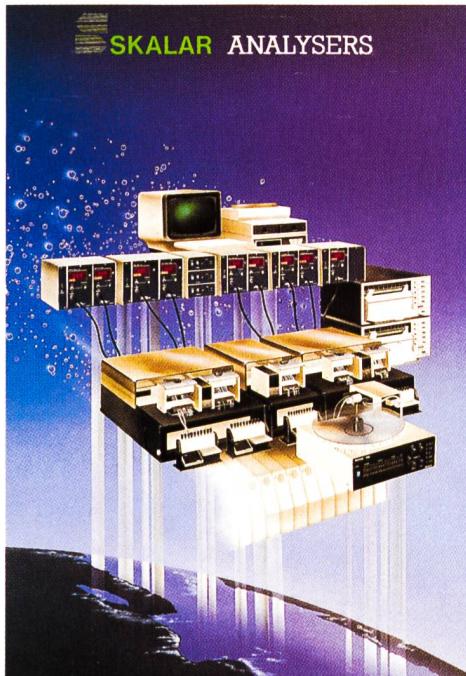
Umweltmesstechnik ...

## On-Line Analytik und Laborautomatisation für Trink-, Oberflächen-, Reinst- und Abwasser



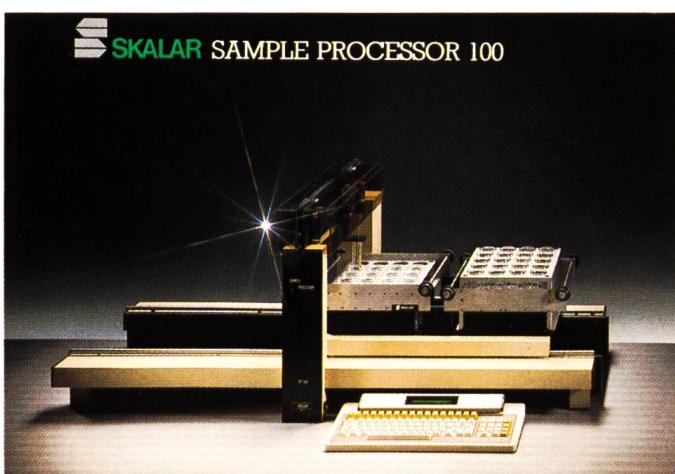
Ihr «Rund um die Uhr-Überwacher»,  
dem nichts entgeht.

- Analyse von zwei verschiedenen Parametern simultan
- automatische Kalibration
- interne Diagnostik
- verschiedene Alarmsysteme mit Statussignalen
- Messstellenumschaltung für bis zu 8 Probenströme
- Datenerfassung, automatische Datenübermittlung mit Modem, Datenverarbeitung in Zentrale



Ihr «Universal-Analytiker» mit Weltruf

- vollautomatisches Continuous-Flow-System
- modularer Aufbau
- automatische Probenverdünnung
- Analyse von 1 bis 16 Parametern simultan aus der gleichen Probe
- Random-Access Sampler mit 240 Probenplätzen
- modernste Datenverarbeitung mit Analysenberichten



Ihr «Labor-Roboter», der die Arbeit liebt

- automatische C.S.B., B.S.B.<sub>5</sub>,
- pH, Leitfähigkeits- und Trübungsbestimmung
- Steuerung über IBM PC
- automatische Datenerfassung und Protokollierung
- kombinierbar mit handelsüblichen Elektroden und Titriergeräten

Verlangen Sie unsere Dokumentationen und Applikationen!

**KONTRON INSTRUMENTS AG**

... denn unsere Natur verlangt das Beste

8010 Zürich, Bernerstrasse Süd 169, Tel. 01/435 41 11

4127 Birsfelden, Hauptstrasse 28, Tel. 061/42 88 66

1052 Le Mont-sur-Lausanne Z.I. Budron A., Tel. 021/33 38 11

**Aktuelle Information**  
Ihre Wildegger Kabelmacher

**PURWIL®-Kabel**

sind bei der Übertragung von Stromzufuhr und Steuersignalen für Räumer-Motoren in ARA's im Einsatz. Dabei liegen die **PURWIL®**-Kabel zu 100% im Klärschlamm.

Verlangen Sie unsere Unterlagen und Preislisten.

**Abwasser-resistant**

sind unsere **PURWIL®**-Polyurethan-Kabel auch, neben vielen anderen guten Eigenschaften die sie haben.

**KIW**

Telefon 064/570 111  
Telex 981 409  
Telefax 064/53 36 28

KIW Kabelfabrik AG  
Hornimatt 22  
CH - 5103 Willegg

## Gute Druckwasser-Versorgung beginnt bei GRUNDFOS.

### GRUNDFOS Grund 1: Die Qualität.

Alle GRUNDFOS Pumpen sind aus Chrom-Nickel-Stahl. Ein Qualitätsvorteil, der für sich zählt – und für Sie.

### GRUNDFOS Grund 2: Die Erfahrung.

Die Erfahrung von jährlich über 4,3 Mio. gebauten Pumpen kommt auch Ihnen zugute.

### GRUNDFOS Grund 3: Der Service.

Der prompte GRUNDFOS Service steht Ihnen in der ganzen Schweiz zur Verfügung. Von Zürich, Bern oder Lausanne aus, sind wir rasch bei Ihnen.

### GRUNDFOS Grund 4: Überall auf der Welt.

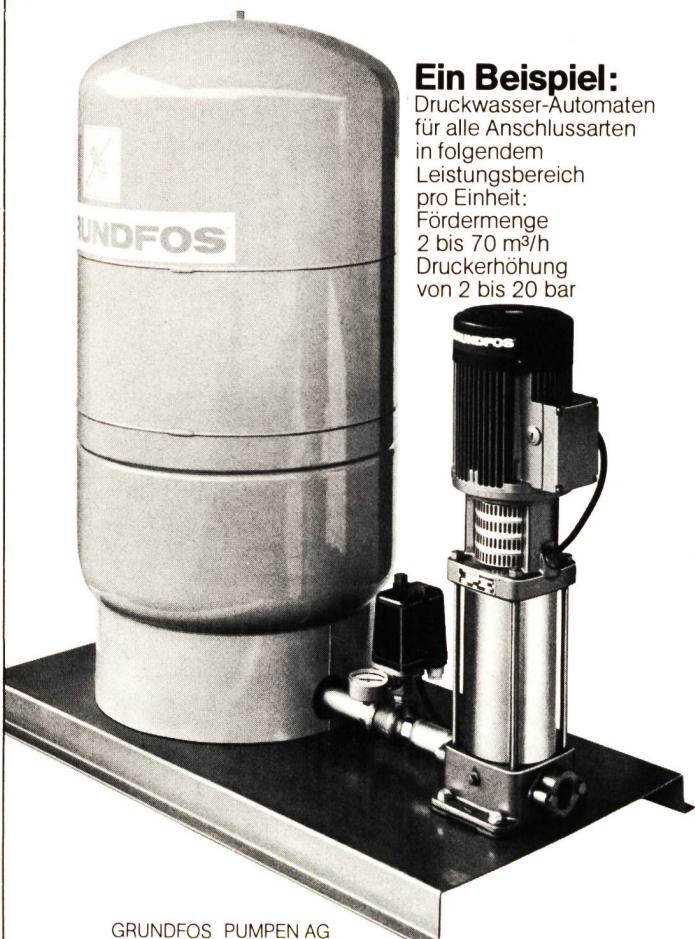
Profitieren Sie vom weltweiten Know-How aus über 90 Ländern der Welt.

### GRUNDFOS Grund 5: Der Preis.

GRUNDFOS Pumpen gibt es zu einem Preis, für den Sie nicht einmal jede herkömmliche Pumpe vergleichbarer Leistung bekommen.

### **Ein Beispiel:**

Druckwasser-Automaten für alle Anschlussarten in folgendem Leistungsbereich pro Einheit:  
Fördermenge 2 bis 70 m<sup>3</sup>/h  
Druckerhöhung von 2 bis 20 bar



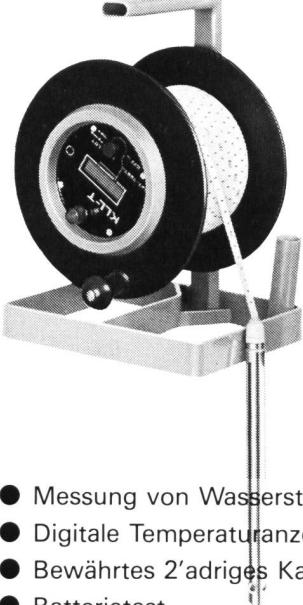
GRUNDFOS PUMPEN AG

ZH: Bruggacherstr. 10	BE: Militärstrasse 10	VD: Anciens
8117 Fällanden	3014 Bern	Moulins 2A
Tel. 01-825 29 25	Tel. 031-41 13 71	1009 Pully
Telex 828 462		Tél. 021-29 43 81

**GRUNDFOS®**  
*...die richtige Pumpe*



**POLAR AG**



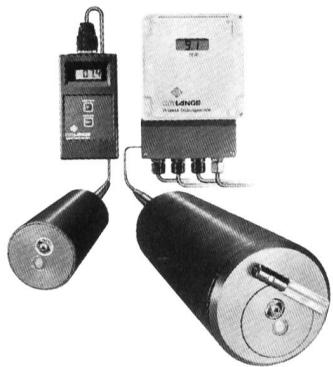
**Kabellichtlot  
Typ KLL-T  
mit digitaler  
Temperatur-  
anzeige**

- Messung von Wasserstand und Temperatur
- Digitale Temperaturanzeige
- Bewährtes 2'adriges Kabel
- Batterietest
- Unempfindlichkeit gegen Thermospannungen
- Kalibriermöglichkeit des Nullpunktes
- Einbau von akustischem Signal möglich

MESS- UND ORTUNGSTECHNIK  
6274 ESCHENBACH  
TELEFON 041 89 22 33

**HAND- UND  
PROZESS-  
TRÜBUNGS-  
SONDEN**

Praktisch wartungsfrei und  
besonders wirtschaftlich.  
Zur mobilen Trübungsmes-  
sung ohne Probenahme.  
Oder zur kontinuierlichen  
Kontrolle direkt im Abwas-  
ser mit Selbstreinigung.



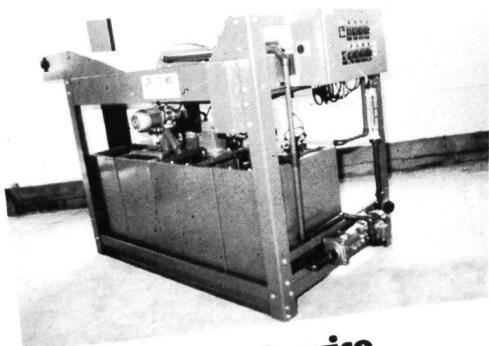
**DR LANGE**

Dr Bruno Lange GmbH, Berlin  
Industriemessergeräte  
Wiesenstraße 21  
4000 Düsseldorf 11  
Telefon (02 11) 5 00 97-0  
Telex 21143 300  
Telex 8 588 757

Dr Bruno Lange AG  
Badener Strasse 734  
CH-8048 Zürich  
Telefon 01/4 32 41 80

**Bewährte Problem-  
Lösungen für alle  
IndustrieAbwässer**

z.B. Abwasserbehandlung aus der  
Dispersions- und Fertigputz-Industrie



**Planung+Bau+Service**

ENVIRO-CHEMIE AG, Abwassertechnik  
CH-8733 Eschenbach SG, Tel. 055/84 11 51, Telex 875 263

VE  
**ENVIRO-CHEMIE**

**Schmutzwasser**

?

**Kein  
Problem  
mit**



**RÜTSCHI  
PUMPEN**

K. Rütschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg, Telefon 056/41 04 55, Telex 825 130

# Die gründliche **WIRBELJET**

## Beckenreinigungs- Anlage von KSB

Die überlegene, kostengünstige und umweltgerechte Alternative für die Reinigung von Abwasser-Rückhaltebecken in jeder Form und Grösse.

Fragen Sie unsere Spezialisten.



**KSB Zürich AG**

Limmattstrasse 50 · 8031 Zürich

Telefon 01 44 99 33

Telex 822 707 · Telefax 01 44 66 76



wie Königsschlosser

**G. BLATTI AG**

Ihr zuverlässiger Partner

8134 Adliswil  
Telefon 01-710 76 76  
Telefax 01-710 82 50  
Telex 826 729

Ich will keine Korrosionsschäden  
 Ich interessiere mich für Ihre ausführliche Dokumentation  
 Beratung erwünscht

Name \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

# Durchflussmesser

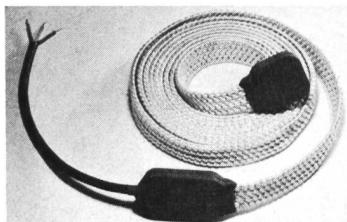


Typ 1100

für Flüssigkeiten und Gase  
ab Lager Zürich lieferbar

- kalibrierte Geräte mit hoher Genauigkeit
- unkalibrierte Geräte für grosse Bereiche dank Auswechselbarkeit der Schwimmer

**wisag**



Wärme nach Mass

**Heraeus**  
**WITTMANN**

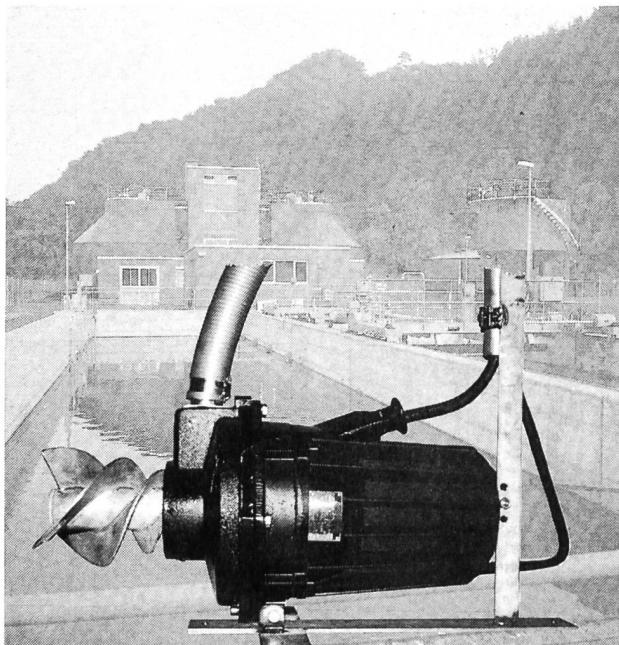
- Heizbänder
- Heizkabel
- beheizte Schläuche
- Heizmatten
- Steuer- und Regelgeräte

Oerlikonerstrasse 88, 8057 Zürich  
Telefon 01 311 4040

Verlangen Sie die  
Dokumentation

## AQUA-JET-Rührwerke

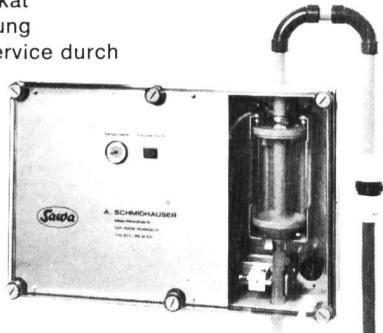
Das Reinigungssystem für Regen- und Auffangbecken



Eugen Kolb Pumpen AG, Maschinenfabrik  
CH-8594 Güttingen TG, Telefon 072 65 21 75

## Probeentnahmegerät PE-76

Schweizer Fabrikat  
eigene Entwicklung  
Beratung und Service durch  
Hersteller



zur vollständig automatischen Entnahme von  
Abwasserproben in Kläranlagen und Industrie  
zeit- oder mengenproportionale Entnahme mit  
Einfrierschutz und Rückspülung.  
Anschlussfertig.

Gerne beraten wir Sie auch über Pumpen:  
Exzenterorschneckenpumpen für Klär- und Faul-  
schlamm sowie Fällungs- und Flockungsmittel  
Dosierringpumpen für Chemikalien  
Unterwassertauchpumpen für Wasser und Fäkalien

Für PUMPEN SAWA fragen



A. SCHMIDHAUSER  
Maschinenfabrik  
CH-9205 WALDKIRCH  
Telefon 071 / 98 12 55

Meto-Bau AG

# Meto-Bau

## die leistungsfähige Stahlbau-Firma

Meto-Bau AG



5303 Würenlingen

Breite unseres Produktions-Spektrums

Neuanlagen  
Umbauten und Reparaturen  
Service und Unterhaltsarbeiten

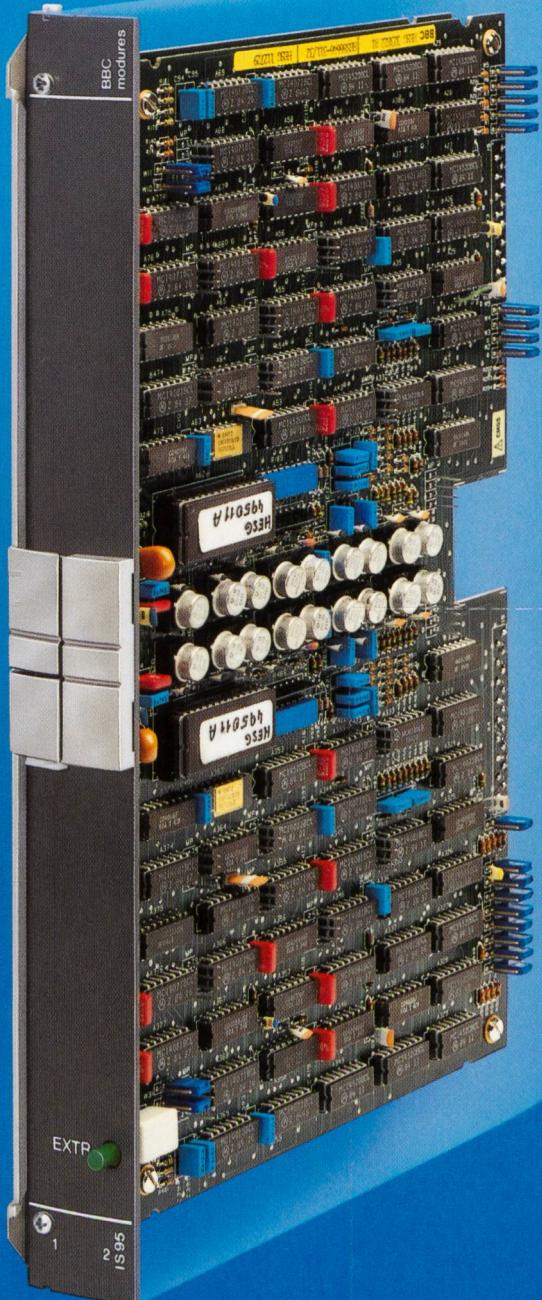
Telefon 056/98 2661



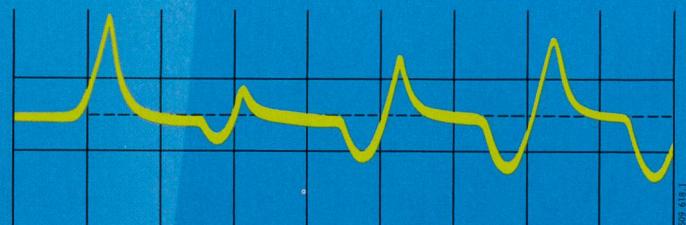
5303 Würenlingen

# Asea Brown Boveri macht den Distanzschutz noch sicherer.

**Das neuartige Distanzrelais Typ LZ95 misst immer richtig, auch bei gesättigtem Stromwandler!**

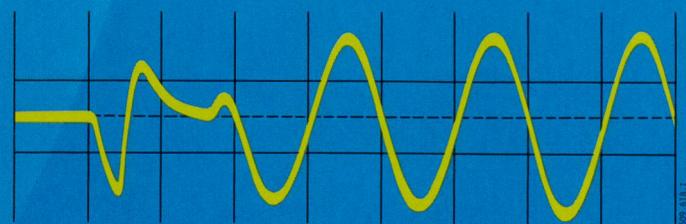


**Sollte das Ausgangssignal Ihres Stromwandlers infolge Sättigung im Kurzschlussfall einmal so aussehen:**



**so ist dies nicht weiter schlimm, sofern ein Distanzrelais Typ LZ95 Ihre Anlage schützt.**

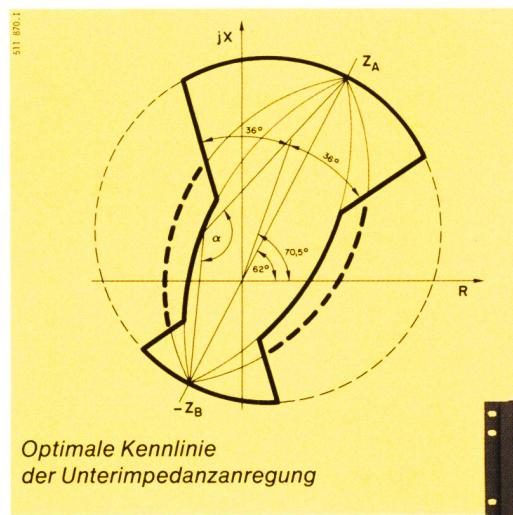
**Dieses Relais ist intelligent genug, aus den ungesättigten Fragmenten den wahren Kurzschlussstrom nachzubilden.**



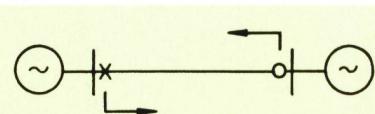
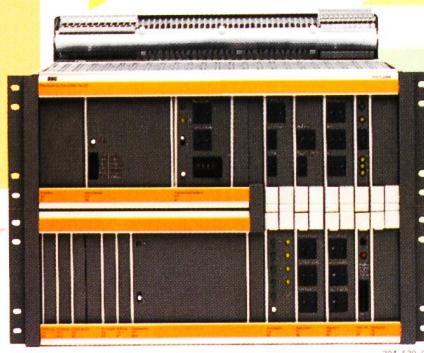
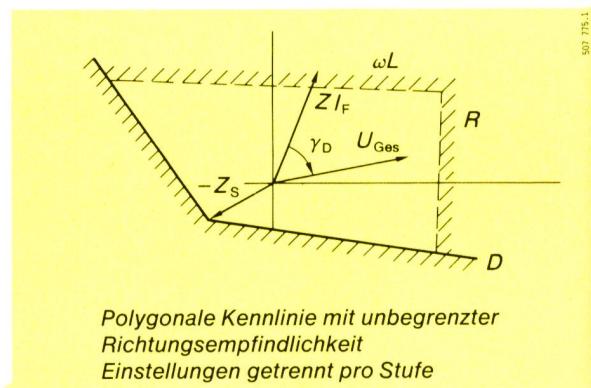
**Deshalb misst und reagiert dieses Relais immer richtig!**

**ABB**  
ASEA BROWN BOVERI

# Eigenschaften und Anwendungsbereiche



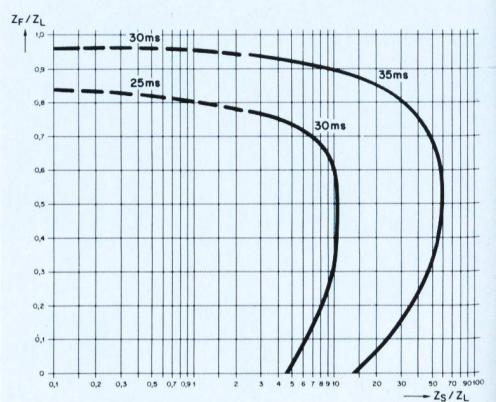
Interne Überwachung  
Diagnose  
Frontmessbuchsen



Alle üblichen HF-Arten

## Typische Einsatzgebiete:

- Kabel, Freileitungen oder hoch belastete lange Leitungen
- Übertragungs- oder Verteilnetze, unabhängig von der Sternpunktbehandlung
- Induktive oder kapazitive Spannungswandler
- Anlagen mit schwachen Hauptstromwandlern infolge von gestiegenen Kurzschlussströmen oder wegen Platzmangels (z.B. in SF<sub>6</sub>-Anlagen).



Unterimpedanz- und Überstromanregung  
(für Nahfehler mit höherem Strom),  
getrennt blockierbar, z.B. durch das neu  
konzipierte System für die Überwachung  
der Spannungswandlerkreise (UV 95)

Ich wünsche:

- weitere Unterlagen  
über Schutztechnik  
 Telefonkontakt  
 Besuch

Name und Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Telefon-Nr.

Firma

Unterschrift



Asea Brown Boveri AG  
Verkauf Schweiz  
5401 Baden

**ABB**  
ASEA BROWN BOVERI

Asea Brown Boveri AG  
Verkauf Schweiz  
5401 Baden

**Im Schlamm zu Hause:**

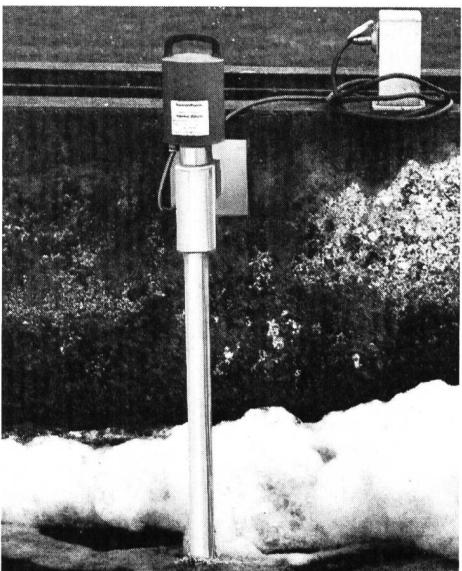
# Züllig Sauerstoffsonde

Und das ist das Geheimnis des weltweiten Erfolges

- kontinuierliche Selbstreinigung der Elektroden-Oberfläche
- hohe Nullpunktstabilität von 6–12 Monaten
- einfache, wartungsarme und robuste Sondenkonstruktion



**Die einfachste  
Lösung für eine  
perfekte Messung!**

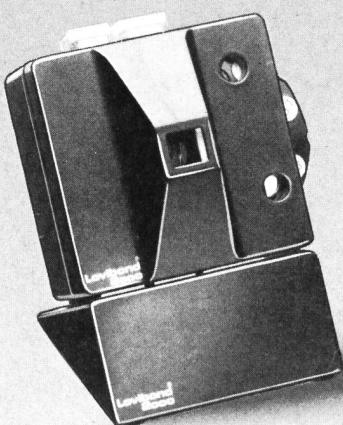


Patente:  
BRD 1909765  
CH 469981  
USA 3574079  
Japan 693172

CH-9424 Rheineck  
Schweiz  
Tel. 071/44 25 51  
Telex 71 829 zar ch

**ZÜLLIG AG**  
Apparatebau für die Wasserwirtschaft

# DER **LOVIBOND®** 2000 Comparator



**Das vielseitige Gerät  
für kolorimetrisch chemische  
Untersuchungen**

Lovibond 2000 Comparator-System:

- integriertes Prisma
- integrierter Küvettenzusatz für Küvetten von 1 bis 40 mm Schichttiefe
- Wechsel der Farbscheibe ohne Öffnen des Comparators
- modernes, funktionsgerechtes Gehäuse

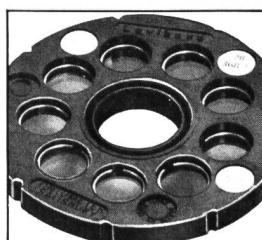
Es stehen mehr als 400 verschiedene Farbscheiben für die kolorimetrisch-chemische Analyse zur Verfügung.

Der Anwender dieser Verfahren erhält mit jeder Farbscheibe detaillierte Arbeitsanleitungen mit allen technischen und chemischen Daten.

Präzisionsküvetten in Verbindung mit der Tageslichtleuchte gewähren größte Genauigkeit und Reproduzierbarkeit.



In den Comparator 2000 einsetzbare Tageslichtleuchte, kompakt, handlich, netzunabhängig durch aufladbaren Akku, mit LED-Ladekontrolle.



In jeder Farbscheibe sind garantiiert farbstabile, nicht verblassende Farbgläser integriert.



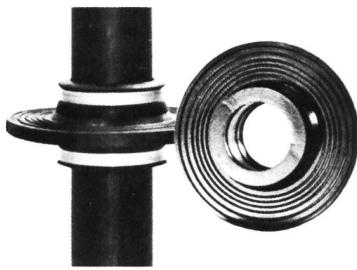
Fordern Sie weitere  
Comparator-Informationen an.  
Unsere Produkte führt der Fachhandel.

TINTOMETER GMBH  
Westfalendamm 73  
D-4600 Dortmund 1

Tintometer AG.  
Hauserstrasse 53  
CH-5200 Windisch

# fispal

Mit dem elastischen Mauerkragen «System Frank» wird zwischen einzubetonierendem Rohr und Bauwerk endgültig dichtgemacht.



Für alle Rohrdurchmesser und Materialien zwischen 32 und 2000 mm lieferbar.  
Neutraler Prüfattest bis 1 bar gegen  
Grund- und Druckwasser lieferbar.

Anwendung bei allen:  
Kunststoffrohrtypen,  
Stahlrohrtypen, Gussrohren,  
Asbestzementrohren, Zement-  
rohren.

# fispal

Kunststofftechnik 8330 Pfäffikon ZH Telefon 01/950 0777 Telex 59983 fisp ch Telefax 01/950 0778

## aquasant Trübungsmessgerät - die Lösung ...

... für eine sichere Wasserversorgung oder  
Abwasserkontrolle

- Rohwasserüberwachung
- Filterüberwachung
- Überwachung von Abwasserreinigungsanlagen
- Flockungsmittelregelung



In dieser Mess-Sonde liegt der Erfolg des aquasant-Systems

- Lichtleitertechnik kombiniert mit Mikrooptik ermöglichen eine hochempfindliche Streulichtmessung
- Sonde mit 3 m Lichtleiter ohne Elektronik
- Einfacher Einbau in Rohrleitung, Behälterwand oder Tauchsonde

### Perfekte elektronische Auswertung

- Schnelle Inbetriebnahme
- 3 Messbereiche
- Analogausgang 4 – 20 mA
- Grenzwerteinstellung 0 – 100%
- Relaisausgang

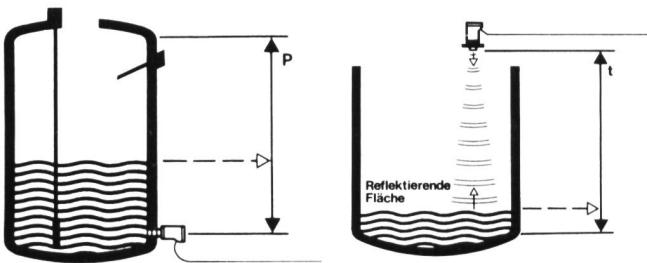


Wünschen Sie eine optimale  
Trübungsmessung und Überwachung,  
heisst Ihr Partner

**aquasant Messtechnik AG**

Hauptstrasse 20 / CH-4416 Bubendorf / Tel. 061 95 1255

## Niveau-Füllstand



Für jede Anwendung das passende System

- kapazitiv
- hydrostatisch
- elektromechanisch
- Impuls-Echo
- Vibration
- konduktiv
- radioaktiv
- Mikrowellen

# VEGA

VEGA Messtechnik AG  
CH-8320 Fehrlitorf  
Telefon 01/954 24 66

## Absperrklappen

ERHARD Absperr- und Regelarmaturen für Wasserversorgung, Wasserkraftanlagen, Gasverteilung usw. Umfangreiche Werkstoffauswahl. DN 50 bis 3000. ERHARD, über 100 Jahre Erfahrung im Bau und Einsatz von Trink- und Abwasserautomaten. Von diesem Know How sollte man unbedingt profitieren.



# vögtlin®

Willi Vögtlin  
Aktiengesellschaft  
4015 Basel  
Telefon 061/54 15 00  
Telex 061/54 12 67

Büro Frauenfeld:  
Tel. 054/21 55 39  
Bureau Nyon:  
Tel. 022/67 15 77



# rühren mischen umwälzen engineering

Nennen Sie uns Ihre Aufgabe – wir liefern die Lösung. Kompetent und umfassend für alle

- Tauchrührwerke
- Tangentialrührwerke
- Belüftungs rührwerke

Unsere Spezialität: korrosionsfreie Eigenproduktion von massgeschneiderten Problemlösungen. Fragen Sie unverbindlich, wir freuen uns, mit Ihnen Ihr besonderes Problem zu besprechen.



## arnold ag

Verfahrenstechnik CH-6105 Schachen, Tel. 041 9713 97 / 9733 85

## Katadyn macht Wasser keimfrei



Ein Problem – vier Systeme – unzählige Applikationen. Katadyn-Produkte für die Wasserentkeimung: UV-Anlagen, Filter, Electro-Katadyn-Apparate, Micropur.

Seit 60 Jahren bewähren sich Katadyn-Verfahren in Wasserversorgungen, in der Industrie, in der Schiffahrt, im Freizeit-Sektor usw.

### Katadyn Produkte AG Wasserentkeimung

Industriestr. 27, 8304 Wallisellen  
Tel. 01/830 36 77, Telex 826 267 kdyn ch  
Telefax 01/830 79 42

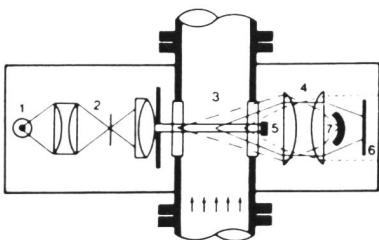


WASSER IST LEBEN





bewährte Technologie  
für Prozeß und Labor  
weltweit im Einsatz



- 1 Lichtquelle
- 2 Projektionsoptik
- 3 Prozeßmedium
- 4 Empfängeroptik
- 5 Durchlichtdetektor
- 6 Streulichtdetektor
- 7 Lichtfalle

## MONITEK

Ihr Partner für

- Trübungsmessung
- Mengenmessung
- Farbmessung
- Konzentrationsmessung
- Abwassermessung
- Öl in Wasser
- Flockungsmittel-Optimierung
- Wasser in Öl



**PROSE AG**

RHEINFALLSTRASSE 13

CH-8212 NEUHAUSEN A/RHF.

TELEFON 053/2 45 82

FAX 057/342061



**GERBER INSTRUMENTE**

## Mikroprozessor-pH-Meter pH 535 MultiCal

Das einzigartige Mikroprozessor-pH-Meter mit MultiCal-System – 3 Eichverfahren – kein anderes pH-Messgerät bietet Ihnen diese Vorteile ...

- vollautomatische Eichung ■ halbautomatische Eichung ■ manuelle Eichung ■ Memo-Cal – das elektronische Gedächtnis bei der Eichung – ein Vorteil, den unsere Kunden zu schätzen wissen. Das Mikroprozessor-pH-Meter speichert die zuletzt benutzten Puffer und schlägt Ihnen automatisch bei der Neueichung dieselben Pufferwerte wieder vor ■ AUTO READ – garantiert höchste Präzision und Reproduzierbarkeit ■ AUTO TEST – überprüft automatisch die Funktionssicherheit des Gerätes ■ Temperatursierung 0–100 °C/± 0.1 K ± 1 digit ■ Temperaturkompensation automatisch oder manuell ■ netzausfallsichere Speicherung aller Eichdaten ■ Analog-Ausgang.

■ 3 Jahre Garantie ■ unschlagbar in Preis und Leistung



**K. Schneider & Co AG Zürich**  
Ausstellungsstr. 88, 8031 Zürich, Tel. 01/2716222

MONITO ZUG

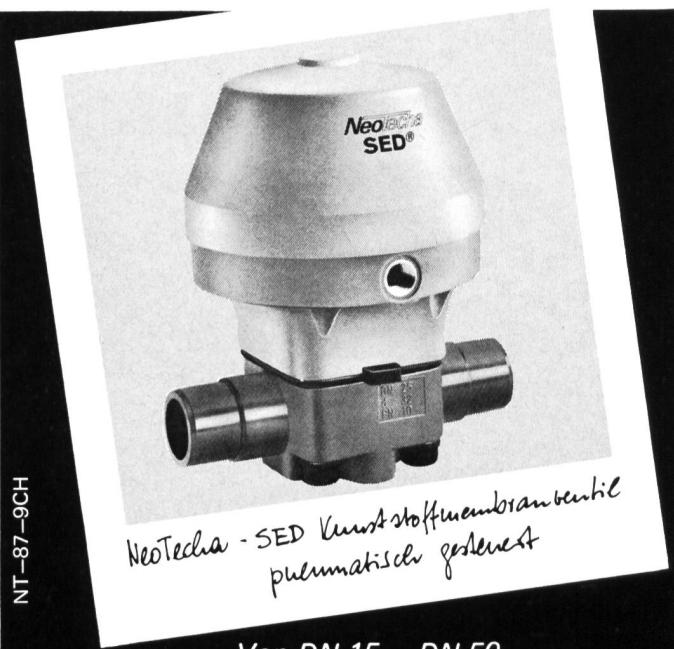
**FLYGT-ABWASSER-TAUCHPUMPEN  
BIETEN UNÜBERTROFFENE  
ZUVERLÄSSIGKEIT.**



Modernste Technik und einfache Handhabung. Modelle mit Förderleistungen von 120 bis 150'000 l/min. und zuverlässige, flexible Service-Vertretungen. Das macht FLYGT zum weltweit grössten Hersteller von Tauchmotorpumpen. Und Heusser zum sicheren Partner der Kunden.

**C/ HEUSSER**

Alte Steinhauserstrasse 23, 6330 Cham, Telefon 042 / 44 22 44  
Rte de Grammont, 1844 Villeneuve



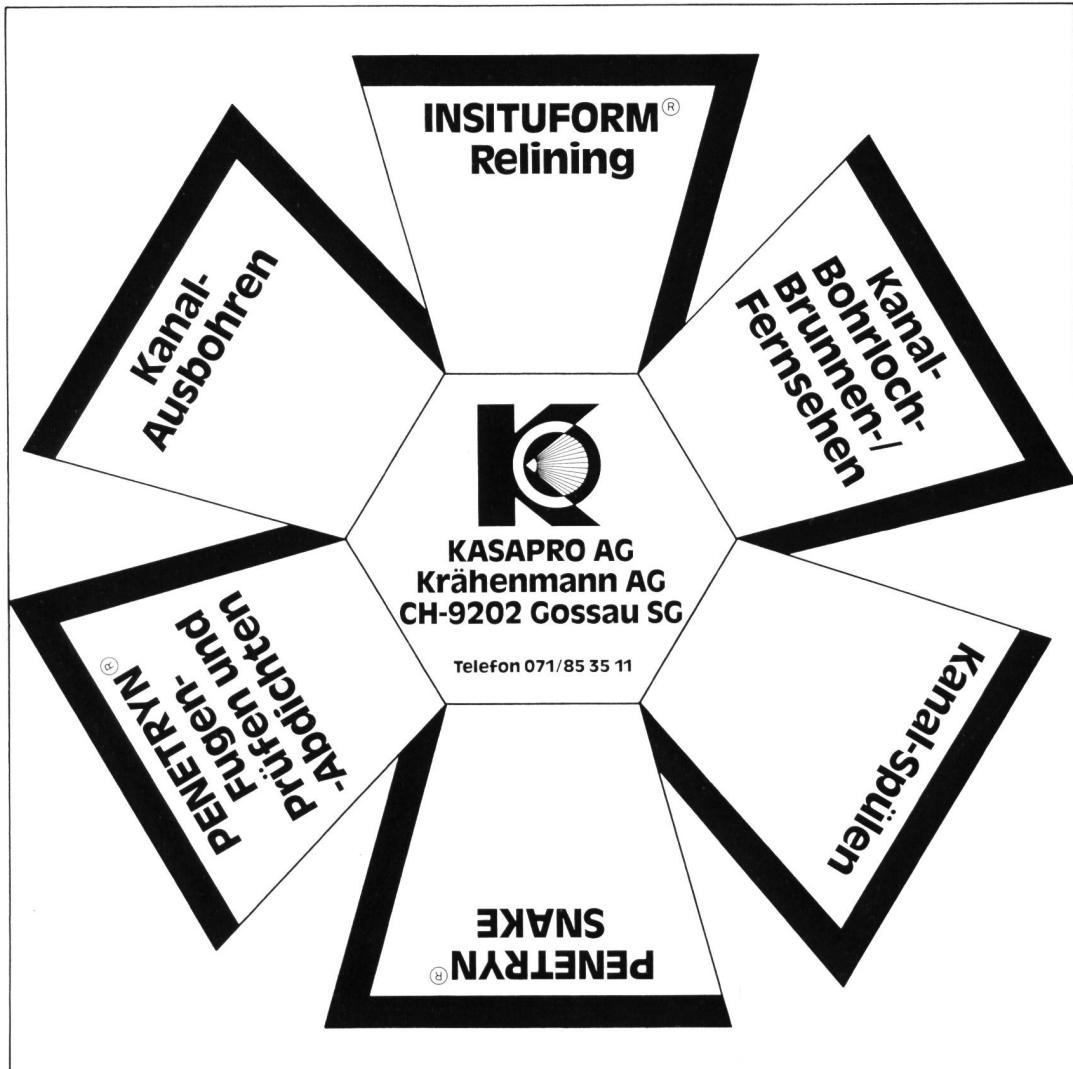
NT-87-9CH

NeoTecha - SED Kunststoffmembranventil  
pneumatisch gesteuert

Von DN 15 – DN 50  
für flüssige, gasförmige und korrosive Medien.  
Ventilkörper aus PVC, PP und PVDF, mit Kunststoffantrieb – ab Lager lieferbar.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei

**NeoTecha**  
Abteilung **Industriearmaturen**  
Fabrikweg, CH-8634 Hombrechtikon, Tel. 055/41 11 71



## SIRSI-Quetschventile.



Ideal für Abwässer, Schlämme, pulver- und granulatförmige Produkte sowie abrasive, hochviskose und korrosive Medien.

- Gerader, voller Durchgang
- Rigorose Trennung zwischen Durchflussmedium und Steuerteil
- Keinerlei Stopfbuchsenprobleme
- Handbetätigt, pneumatisch oder elektrisch gesteuert
- Sicherheit dank federschliessendem Antrieb
- Nennweiten von 10–250 mm

EBRO – für Armaturen, die halten.

### Info-Coupon und Modell-Angebotspalette

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> EBRO-Industrieabsperklappen | <input type="checkbox"/> EBRO-Flex-Rohrverbinder     |
| <input type="checkbox"/> EBRO-PTFE-Absperklappen     | <input type="checkbox"/> Aluminium-Losflanschen      |
| <input type="checkbox"/> EBRO-PVC-Absperklappen      | <input type="checkbox"/> Kunststoff-Durchflussmesser |
| <input type="checkbox"/>                             | <input type="checkbox"/>                             |

Gewünschtes ankreuzen, ausfüllen und an untenstehende Adresse senden.

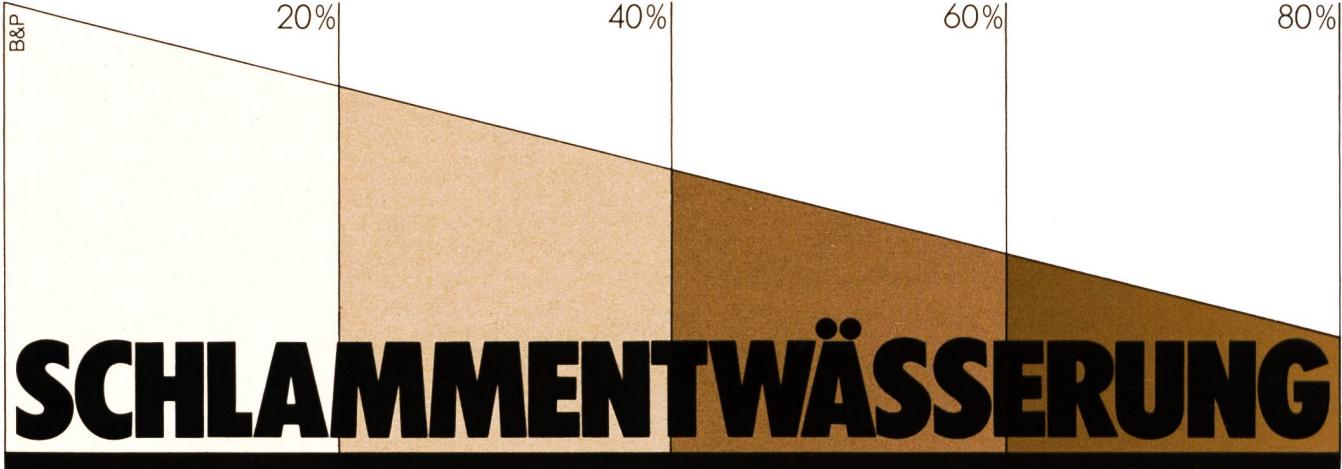
Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

BROER-Absperrarmaturen

CH-6330 Cham Gewerbestrasse 8  
Telefon 042-36 53 54 Telex 865 323 ebro ch



## Wieviel Schlamm fällt bei Ihnen an? Wie stark müssen Sie ihn entwässern?

Von Roll Filtrationsanlagen ermöglichen Ihnen die problemlose und gründliche Schlamm-Entwässerung.

- Denn Von Roll bietet:
- die geeignete Anlage
- die richtige Kapazität
- den guten Service

Überzeugen Sie sich selbst, wie wirkungsvoll und wartungsfreundlich Von Roll **Siebbandpressen** und Von Roll **Kammerfilterpressen** sind.

Fordern Sie die mobile Testanlage für einen Betriebsversuch an.

So können wir Ihre Filtrationsanlage optimal auf die Schlamm-Menge und die Schlamm-Zusammensetzung abstimmen.

Und Sie werden rationell entwässern.

**vonRoll**

Von Roll AG, Departement Maschinen und Fördertechnik, 3001 Bern  
Telefon 031 2314 44, Telex 911 880 rolb ch, Telefax 031 24 49 46

## Das ist

**BRUGG**

BRUGG ist spezialisiert auf das Entwickeln und Herstellen von know-how-intensiven Investitionsgütern mit langer Lebensdauer. Deshalb arbeitet BRUGG zukunftsgerichtet. Und vor allem verantwortungsbewusst. «Aufs Ganze gerichtet, dem Besseren verpflichtet», ist der Leitsatz, dem alle BRUGG-Mitarbeiter nachleben. Das gewährleistet Qualität und Sicherheit, rechtfertigt das Vertrauen unserer Kunden und führt zu wegweisenden Ideen und Lösungen.



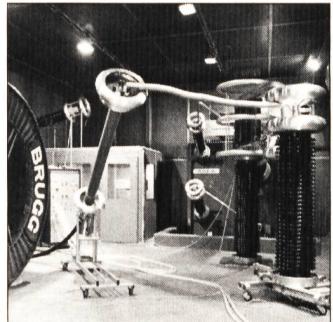
Eine Engineering-Unternehmung



Eine Dienstleistungs-Unternehmung



Eine Fabrikations-Unternehmung



Eine Unternehmung, die forscht und entwickelt

**BRUGG**

Kabelwerke Brugg AG  
CH-5200 Brugg

Kabelsysteme für Energie- und Nachrichtenübertragung  
Drahtseile und Schutznetze  
Fernwärme-Rohrleitungssysteme  
Polymer-Compounds

Telefon 056 411151  
Telex 825124  
Telefax 056 42 28 41

**BRUGG**

Das Zeichen  
für sichere Verbindungen.